R E P O R T R E S U M E S

ED 019 178 RC 002 464

SELECTION AIDS ON LATIN AMERICA FOR PRIMARY AND SECONDARY SCHOOL LIBRARIES.

BY- SHEPARD, MARIETTA DANEILS
PAN AMERICAN UNION, WASHINGTON, D.C.

REPORT NUMBER UP/D.2-2-3-32REV. PUB DATE APR 68
EDRS PRICE MF-$0.25 HC-$0.88 20P.

DESCRIPTORS- ADULTS, *BIBLIOGRAPHIES, *BOOKS, CHILDREN, *CHILDRENS BOOKS, HUMANITIES, HISTORY, INSTRUCTIONAL MATERIALS, LATIN AMERICAN CULTURE, LITERATURE, RESOURCE MATERIALS, *SPANISH, SOCIAL SCIENCES, SPANISH CULTURE, SPANISH SPEAKING, SCHOOL LIBRARIES, PROJECT LEER,

A SERIES OF BIBLIOGRAPHIES ARE INCLUDED IN THIS DOCUMENT. THE SCOPE OF THE LIST INCLUDES GENERAL BIBLIOGRAPHIES FROM LATIN AMERICA, AS WELL AS BOOKS FROM SPAIN, WHICH ARE PRINCIPALLY IN THE FIELDS OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES, ESPECIALLY LITERATURE AND HISTORY. A LIST OF SOURCES FOR THE PURCHASE OF BOOKS FROM LATIN AMERICA AND SPAIN IS ALSO INCLUDED. A BRIEF ON PROJECT LEER IS PRESENTED. THIS PROJECT WAS INITIATED BY TWO COMMERCIAL FIRMS FOR THE PURPOSE OF FACILITATING THE PROVISION OF EASY-TO-READ MATERIALS IN SPANISH FOR CHILDREN AND ADULTS. (ES)

ED019178

CUADERNOS BIBLIOTECOLOGICOS

No. 32 Rev.

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

SELECTION AIDS ON LATIN AMERICA

FOR PRIMARY AND SECONDARY SCHOOL LIBRARIES

Revised edition

Compiled by

Marietta Daniels Shepard
Associate Librarian
Pan American Union

1968

UNION PANAMERICANA
Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos
WASHINGTON, D.C.

RC 002464

UP/0.2
II.III.32 (Rev.)
April 1968

Original: English
Limited distribution

This series is prepared in the Columbus Memorial Library, Library Development Program, Department of Cultural Affairs, Pan American Union, Washington, D. C. 20006.

TABLE OF CONTENTS

		Page
I.	Bibliographic Monographs	1
II.	Bibliographic Serials on Latin America	6
III.	General Lists of Books for Children and Young People . .	7
IV.	International Bibliographies on Children's Literature . .	7
V.	Books on Latin America for Children and Young People . . .	7
VI.	Latin American Books for Children and Young People	8
VII.	Children's Books from Spain	10
VIII.	Literacy and Post-Literacy Materials for Children and Adults	11
IX.	Selection Lists of Easy-To-Read Materials for Children and Adults	14
X.	Translations Programs	14
XI.	Sources for the Purchase of Books from Latin America and Spain	15
XII.	Project LEER	16

SELECTION AIDS ON LATIN AMERICA FOR PRIMARY AND SECONDARY SCHOOL LIBRARIES

compiled by

Marietta Daniels Shepard
Associate Librarian
Pan American Union

Scope of the list.- Includes general bibliographies on Latin America, principally since 1960 and available, and some in preparation; recent lists of children's books on and from Latin America, as well as lists of books from Spain; principally in the fields of humanities and social sciences, especially literature and history.

Does not include: regular and standardized lists of books for primary and secondary school libraries; national bibliographies or specialized bibliographies of Latin America; specialized bibliographical and technical publications of UN, UNESCO, and PAU containing bibliographic information.

I. Bibliographic Monographs

AMERICAN Universities Field Staff. A select bibliography: Asia, Africa, Eastern Europe, Latin America. N.Y. [1960] 534p.
-----. Supplement, 1961. N.Y. [1961] 75p. Compiled by Teg C. Grondahl and T.D. Long.
-----. Supplement, 1963. N.Y. [1963] 66p. Compiled by Teg C. Grondahl.
-----. Supplement, 1965. N.Y. [1965] 80p.

ANDERSON IMBERT, Enrique. Historia de la literatura hispano-americana; 3a. ed. México, Fondo de Cultura Económica, 1961. 2 v. (Breviarios del Fondo de Cultura Económica)

ANDREWS, David H. Latin America; a bibliography of paperback books, compiled by David H. Andrews. Edited by T.J. Hillmon. Washington, Hispanic Foundation, Reference Dept., Library of Congress; [for sale by the Superintendent of Documents, U. S. Govt. Print. Off.] 1964. v, 38p. (Hispanic Foundation bibliographical series, no. 9)

BAYITCH, S A . Latin America; a bibliographical guide to economy, history, law, politics and society. Coral Gables, Fla., University of Miami, distributed by Oceana Publications, New York, 1961. 335p. (Interamerican legal studies, no. 6)
Works in English only, books and articles.
Includes list of periodicals, principally U. S., from which articles have been indexed.

BERNSTEIN, Harry. A bookshelf on Brazil. Albany, The University of the State of New York, The State Education Department, Center for International Programs and Services, 1966. 14p.

BROWN, Lyle C. Latin America; a bibliography. Kingsville, Texas College of Arts and Industries, 1962. 80 l.

-----. A selected bibliography on Latin American government and politics, compiled by Lyle C. Brown with the assistance of Sharon Tolbert and students enrolled in political science 304. [Waco, Tex.] Baylor University, 1963. 33 l.

BRYANT, Shasta M. A selected bibliography of bibliographies of Latin American literature. Washington, D. C., Pan American Union, 1966. 48p. (Basic Bibliographies III)

CALIFORNIA. University. University at Los Angeles. Mexican-American Study Project. Bibliography, prepared by the staff. [Los Angeles] 1966. vii, 101p. (Its Advance report 3)

CRABTREE, Jean. Materials to implement National Defense Education. Selected bibliographies. 2p. Reprinted Top of the News (American Library Association, March 1961)

DORN, Georgette M. Latin America: an annotated bibliography of paperback books. Washington, D. C., Library of Congress, 1967. 77p. (Hispanic Foundation Bibliographical Series no. 11)

1800 books about Latin America: 1800 libros sobre la América Latina. N.Y., R.R. Bowker, 1959. 86p.
Listings from the Subject guide to books in print in the U.S.A., 1958.

ENGLEKIRK, John E., and WADE, Gerald. Bibliografía de la novela colombiana, 1960.

FLEENER, Charles J., ed. A guide to Latin American paperback literature, by Charles J. Fleener and Ron L. Seckinger. [Gainesville] Center for Latin American Studies, University of Florida, 1966. 106p.

FOREIGN Policy Association. World Affairs Center. Selected readings: Latin America. N.Y. [1960] 12p.

GEOGHEGAN, Abel Rodolfo. Obras de referencia de América Latina; repertorio selectivo y anotado de enciclopedias, diccionarios, bibliografías, repertorios biográficos, catálogos, guías, anuarios, índices, etc. Obra compilada con la ayuda de la UNESCO. Buenos Aires, 1965. 280p.

GROPP, Arthur E. [Bibliography of Latin American bibliographies]
In preparation, to be completed in 1968, for publication for the Pan American Union, by Scarecrow Press.

-----. Bibliography of sources of information relative to Latin America. Washington, D.C., Pan American Union, 1967. 35p.
Compiled by Francisco Chaves, Rafael Coutin, Walfrido Lamotte, and Carlos Márquez Sterling in the Workshop of Kansas State Teachers College of Emporia, at the University of Kansas, Lawrence, Kansas, August 14-25, 1967.

HULET, Claude L. Latin American poetry in English translation: a bibliography. Washington, D. C., Pan American Union, 1965. 192p. (Basic Bibliographies, 2)

-----. Latin American prose in English translation: a bibliography. Washington, D. C., Pan American Union, 1964. 191p. (Basic bibliographies, 1)

INTER-AMERICAN CULTURAL COUNCIL. Committee for Cultural Action. Lista de libros representativos de América. Segunda edición. Revisado 1963. Washington, D. C., Unión Panamericana, 1963. 364, 52p.
(CAC-E-29 and Rev. 1) (Material supplementary to 1959 edition added as Rev. 1, 12 de abril de 1962.)

LEAVITT, Sturgis E. Revistas hispanoamericanas, índice bibliográfico, 1843-1935. Santiago, Chile, Fondo Histórico y Bibliográfico José Toribio Medina, 1960. 589p.

LEVI, Nadia, comp. Guía de publicaciones periódicas de universidades latinoamericanas. México, D. F. Unión de Universidades de América Latina, 1967. 406p.

LIBROS en venta en Hispanoamérica y España; un servicio informativo preparado bajo la dirección de Mary C. Turner. [1.ed.] New York, R.R. Bowker Co., 1964. 1891p. Supplement in preparation.

MASON, Lois E. , comp. Bibliography of Latin America: 1955-1964; books, monographs, periodicals, articles. Columbus, Ohio, The Ohio State University, Dept. of Geography, 1965. 232 l.

MATOS, Antonio. Hispanic America through book reviews; a guide to reviews of books from and about Hispanic America. Rio Piedras, Puerto Rico, Universidad de Puerto Rico, 1965. 311p.

MONA, Jamaica. University College of the West Indies. Library. West Indian literature; a select bibliography compiled by The University of the West Indies Library. Mona, 1964. 32p.
"Based on 'A bibliography of the West Indian literature, 1900-1957', compiled by E. Berthe Canton and published by the Caribbean Commission in Current Caribbean bibliography, vol. 7, 1957, p. 1-56."

NEWBERRY Library, Chicago. Dictionary catalog of the Edward E. Ayer Collection of Americana and American Indians. Boston, G. K. Hall, 1961. 16v.

NEW YORK. Public Library. Dictionary catalog of the history of the Americas collection. Boston, G. K. Hall, 1964. 28v.

-----. Latin America. 1962. 8p.
Separate from Branch Library book news, v. 39, no. 3, Feb. 1962, pp. 27-34. Inside back cover entitled "Latin American folk tales and stories for children."

PAN AMERICAN UNION. Catalog publications, Catálogo publicaciones; 1967-68. Washington, D. C. 1967. 32p.

-----. Index to Latin American periodical literature, 1929-1960. Boston, G. K. Hall, 1962. 8v.

-----. -----. In preparation 1961-1965, to be published by G. K. Hall.

-----. Repertorio de publicaciones periódicas actuales latinoamericanas; Directory of current Latin American periodicals. Paris, UNESCO, 1958. 266p.

PERAZA SARAUSA, Fermín. Bibliografías corrientes de la América Latina. Ed. 1965. Published by the author, Gainesville, Florida, 1965. 73p. (Biblioteca del bibliotecario, no. 65)

REFERENCE works, published for Committee on Scholarly Resources, Latin American Studies Association. Ann Arbor, Mich., University Microfilm, 1967. xi, 12p. (LASA Reprint Project Publication no. 1)

REGIONAL TECHNICAL Aids Center, México. Catalog of books and pamphlets in Spanish. Mexico [American Embassy] Agency for International Development, 1967. 269p.
List of translations sponsored by RTAC.

SABLE, Martin H. Periodicals for Latin American economic development, trade and finance: an annotated bibliography. Los Angeles, University of California [1965] v, 72p. (California, University. University at Los Angeles. Latin American Center. Reference series no. 3)

SABOR, Josefa Emilia. Manuel de fuentes de información; obras de referencia. 2a. ed. ampliada. Buenos Aires, Editorial Kapelusz [1967] 342p. (Serie: Bibliotecología)

SEMINARS on the Acquisition of Latin American Library Materials, 1st---. Final Reports and working papers, 1956-
SALALM sponsored by Pan American Union. Many bibliographic working papers included in documentation. 5th SALALM and 7th to date documentation issued by PAU.

STEIN, Barbara, comp. Latin America: social sciences and humanities. Serials (periodicals, monographs in series, documents) currently received in the Princeton University Library. [Princeton, N.J.] Princeton University Library, 1964. 41p.

TEXAS. University, Austin. Catalog of the Latin American Collection. Boston, G. K. Hall [1969] 31 v. (In preparation)

TEXTOS universitarios editados en Hispano-América, 1967-68. [México, Regional Technical Aids Center, American Embassy, 1967] CLII, 740p.
Compilation of publishers catalogs, with author and subject indexes. Many titles useful for school libraries.

U. S. Department of State. Office of External Research. American Republics... A list of current social research by private scholars and academic centers. Washington, D. C., 1967. 71p. (External Research 6.26- 1967)

-----. Department of the Army. Latin America: hemispheric partner; a bibliographic survey. [Washington] 1964. viii, 128p. fold col. maps. (in pocket)
"DA Pamphlet 550-1."

VELÁZQUEZ, Ch., María del Carmen. Guía bibliográfica para la enseñanza de la historia en Hispano-América. México, D.F., 1964. 506p. (Publicación del Instituto Panamericano de Geografía e Historia, 224; Comisión de Historia, 86; Serie: Bibliografías 2)

YOUNG poetry of the Americas. Washington, D. C., Pan American Union [1967] 116p. (Cultural themes, vol. 1)
Poems in original language and English translation.

ZIMMERMAN, Irene. A guide to current Latin American periodicals. Gainesville, Florida, Kellman Publishing Co., 1961. 357p.
Full historical information on the best of current titles in humanities and social sciences.

II. Bibliographic Serials on Latin America

BOOKS abroad; an international literary quarterly. Norman, Okla., University of Oklahoma Press, 1927-

CURRENT Caribbean bibliography, v.1 - . June 1951 - .
Recent numbers issued by the Caribbean Organization, Hato Rey, Puerto Rico, and new numbers beginning in 1962 to be issued by Caribbean Economic Development Corporation, Hato Rey, Puerto Rico.

DOORS to Latin America. vol. 1 - . Gainesville, Florida, Inter-American Bibliographical and Library Association, 1954 - . Quarterly.

FICHERO bibliográfico hispanoamericano, v.1. no. 0- Buenos Aires, Bowker Editoras Argentina, S.A., 1961 -
Monthly at present. Can be procured from R.R.Bowker, N.Y., at $10 per year.

FLORIDA. University, Gainesville. Libraries. Caribbean acquisitions, 1957/58 - . Gainesville, 1959 - .

HANDBOOK of Latin American studies..., 1935 - Gainesville, Florida, University of Florida Press, 1936 - .
Edited by Earl J. Pariseau, in the Hispanic Foundation, Library of Congress. Earlier numbers published by Harvard University Press, Cambridge, Mass.

INDICE general de publicaciones periódicas latinoamericanas, humanidades y ciencias sociales; Index to Latin American periodicals, humanities and social sciences. Prepared by the Columbus Memorial Library of the Pan American Union, v.1- . Editor: Jorge Grossmann. New York, The Scarecrow Press, 1961 -
Quarterly.

INTER-AMERICAN review of bibliography; Revista interamericana de bibliografía, v.1 - , 1951 - Washington, D. C., Pan American Union.
Quarterly.

JOHNSON, Harvey L. Spanish American literary bibliography, annual. Reprints from Hispania, December issues.

PAN American Union. Columbus Memorial Library. List of books accessioned and periodical articles indexed, 1951 - . Washington, D. C. Monthly.

REVISTA iberoamericana, México, D. F., Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 1939 -

TEXAS. University, Austin. Library. Recent ... acquisitions of the Latin American Collection of the University of Texas Library, no. 1 - Occasional lists of acquisitions issued by country beginning about 1962.

III. General Lists of Books for Children and Young People

HAVILAND, Virginia. Children's literature; a guide to reference sources. Washington, Library of Congress; /for sale by the Superintendent of Documents, U.S. Govt. Print. Off./ 1966. x, 341p. illus.

A LIST of lists: the AASL bibliography.
IN: Library Journal, v. 91, no. 6, March 15, 1966, pp. 1618-1622.
"To help librarians plan their acquisitions, particularly under the Elementary and Secondary Education Act of 1965, the American Association of School Librarians has issued a bibliography of reputable selection tools for books and a number of audiovisual materials..."

IV. International Bibliographies on Children's Literature

PELLOWSKI, Anne. Center on children's cultures.
In: Wilson Library Bulletin, vol. 42, no. 2, 1967, pp. 209-213.

-----. /International bibliography of bibliographies on children's literature./
In press. R.R. Bowker, 1968.

V. Books on Latin America for Children and Young People

CHILD Study Association of America. Children's Book Committee. Latin America in books for boys and girls. Washington, Pan American Union, Department of Cultural Affairs, 1956. 23p.

VI. Latin American Books for Children and Young People

ALBORNOZ, Hugo. Los libros de texto en las escuelas primarias de América. IN: La Educación (OAS), Washington, D. C., 9(34): 26-34, abril/junio 1964.

BOTERO RESTREPO, Camila. Catálogo de libros para una biblioteca escolar. Medellín, Colombia, Escuela Interamericana de Bibliotecología, 1962. 264p. mss.
Thesis.

BUENAVENTURA, Emma. Bibliografía de literatura infantil... Washington, D. C., Unión Panamericana, 1959. 40p. (Bibliographic Series, no. 47)

CHAVEZ ZELAYA, Enrique, comp. Indice de libros escolares /de/ autores guatemaltecos. /Guatemala/ Instituto de Investigaciones y Mejoramiento Educativo (IIME), 1963. 34 l. (III Centenario de la Introducción de la Imprenta en Centro América, 1660-1960.)

FRACCAROLI, Lenyra C. Bibliografía de literatura infantil em língua portuguesa. 2a. ed. aument. São Paulo, Edit. Jornal dos Livros, 1955. 280 p.

GEREZ, Toni de. Books for Miguel. IN: Library Journal, vol. 92, no. 22, pp. 4587-9, 4593, December 15, 1967; also SLJ pp. 45-47, 51, December 15, 1967.

GOETZ, Delia. Bibliography of Spanish books for children. Washington, D. C., Dept. of Health, Education and Welfare, Office of Education /1953/ 11p. mimeo.
Copies available from Library Development Program, Pan American Union, Washington, D.C., in reprint form.

INDACOCHEA P , Matilde. Bibliografía de literatura infantil y juvenil. Lima, Imp. Editorial "San Antonio", 1966. 158p.

INSTITUTO Nacional del Libro Español. Libros infantiles y juveniles. /Madrid/ Ministerio de Información y Turismo, 1965. 277p. col. illus.
Cover title: Papá queremos un libro.

-----. -----. Suplemento. /Madrid/ Ministerio de Información y Turismo, 1966. 63p.

INTER-AMERICAN Children's Institute, Montevideo. Bibliografía: literatura infantil y juvenil. Montevideo, 1957. 36p.
Reprinted from Boletín del Instituto Interamericano del Niño, v. 3, no. 3, 1957, pp. 344-79.

KEESEE, Elizabeth. References on foreign languages in the elementary school. Washington, D.C., U.S. Department of Health, Education and Welfare, 1960. 32p. (Circular no. 495, rev. OE-27008 A)

LOS ANGELES, Calif. City Schools. Division of Instructional Services, Instructional Aids and Services Branch, Library Section. Books in French and Spanish for elementary grades. 1961. 9 l.

LOZANO RIVERA, Uriel. Catálogo de los textos escolares usados en Colombia. Medellín, Colombia, Escuela Interamericana de Bibliotecología, 1963. 225p. mss.
Thesis.

MEDELLIN, Colombia. Universidad de Antioquia. Escuela Interamericana de Bibliotecología. Exposición de libros infantiles... 1964. 22p. mimeo.
Includes a few titles of Latin American children's books.

PRESSON, Mary Louise. A bibliography of juvenile holdings in the Library of Congress in classification F 1401-2239, Latin America. Washington, D. C., 1961. 128p.
Thesis: Catholic University of America.

PRIETO F., Luis B. La magia de los libros: obras estimulantes para la juventud. Caracas, Ministerio de Educación, 1961. 74p. (Colección Vigilia, 1)

PUERTO RICO. Departamento de Instrucción Pública. División de Producción y Compra de Libros y Revistas Educativas. Indice de publicaciones para uso en las escuelas públicas. San Juan, Servicios de Imprenta, 1960. 266p.

RODRIGUEZ BOU, Ismael. Bibliografía selecta para la escuela primaria. San Juan, Puerto Rico, Consejo Superior de Enseñanza, 1962. 10p.

SECRETARIADO Católico del Libro, Montevideo. Guía de orientación de lecturas para niños y jóvenes. [Montevideo, Barreiro y Ramos] 1962. 55p.

SOUZA, Ruth Villela Alves de. Seleção de livros para biblioteca escolar de nivel secundário. Rio de Janeiro, MEC, CADES, 1961. 59p.

TEJEIRA, Olga R. Lam de. Guía bibliográfica para bibliotecas juveniles. Panamá, R. de P., Universidad de Panamá, Facultad de Filosofía, Letras y Educación, 1960. 96, 12, [5] Photos. mss.
Thesis presented for library degree. List of books, pp. 55-89.

UNESCO. Centro Regional en el Hemisferio Occidental, Havana. Bibliografía infantil selectiva... Bogotá, Ministerio de Educación Nacional, Sección de Servicios Bibliotecarios, 1963. n.p. (Divulgaciones bibliotecológicas, no. 6)

U.S. Committee for UNICEF. Information Center on Children's Cultures. A list of children's books in Spanish or Spanish-English published in the U.S. New York, 1967. 2p.

URQUIZA GARCIA, Rosina. Ensayo de una bibliografía para bibliotecas de centros secundarios. La Habana, Ucar, García, 1959. 338p.

VII. Children's Books from Spain

A considerable amount of publishing for children and youth is currently being done in Spain and the Ministry of Education is carrying on various programs to get books into the hands of youth and barely literate adults. The Instituto Nacional del Libro Español, sponsored by the Ministerio de Información y Turismo, has its advisory textbook committee, called the Comisión Asesora de Editores de Libros de Enseñanza. The Ministry of National Education has 3 programs of special interest to these age and reading groups. The Servicio Nacional de Lectura serves for the maintenance and stimulation of public, popular and school libraries and contributes books and periodicals to other libraries such as university libraries throughout the country. In addition to its own circulating library, it maintains some public and popular libraries and bookmobile service.

The Comisaría de Extensión Cultural in its cultural program maintains a service for the shipment of boxes of books in lots. This service is especially aimed at adults to prevent their lapse back into illiteracy, and to develop the reading habit in children. The following lists demonstrate their programs.

BRAVO-VILLASANTE, Carmen, ed. Historia y antología de la literatura infantil iberoamericana. Madrid, Doncel, 1966. 2 v.

GABINETE de Lectura Santa Teresa de Jesús. Catálogo crítico de libros para niños. Madrid, Dirección General de Archivos y Bibliotecas, 1954. 350p.

-----. -----. 1957-1960. Madrid, Servicio Nacional de Lectura, 1961. 314p. (Lazarillo del Lector, no. 1)

-----. -----. 1962-65. 1967. 327p. (Lazarillo del Lector, no. 3)
Acción Católica Española, Consejo Nacional de Mujeres.

-----. . Selección de lecturas para niños y adolescentes. Madrid, Servicio Nacional de Lectura, 1963. 259p. (Lazarillo del Lector, 2)

INSTITUTO NACIONAL DEL LIBRO ESPAÑOL. Libros infantiles y juveniles. Madrid, 1968. 328p. plus advertisements unpaged. (At head of title: Ministerio de Información y Turismo)
Subject approach with author and titles indexes, lists of publishers, etc. Gives price.

-----. Comisión Asesora de Editores de Libros de Enseñanza. Libros y material de enseñanza, curso 1966-67. Madrid, 1966. 273p. plus advertisements.
Lists of books and textbooks arranged by: literacy campaigns, preschool, primary and secondary teaching, pre-university, elementary and higher technical training, professional industrial training, normal schools, commercial schools, technical teaching at the middle level, auxiliary and complementary books, teaching materials, audiovisual, etc.

SPAIN. COMISARIA DE EXTENSION CULTURAL. Catálogo de la Biblioteca de Iniciación Cultural, Madrid, 1965. 78p. (At head of title: Ministerio de Educación Nacional).
Gives author and title only of the books included in each of the 88 lots of approximately 20 books.

-----. Catálogo de la Cinemateca Educativa Nacional. Madrid, 1964. 226p.
Films distributed and loaned to 5,330 educational centers.

-----. Catálogo de la Fonoteca Educativa Nacional. Madrid, 1968. 520p.
Some 6,300 magnetic tapes.

-----. Series de diapositivas para distribución en préstamo. Madrid, 1967. 68p.

-----. -----. La Adición al catálogo de series de diapositivas para distribución 1967. Madrid, 1967. 18p.

-----. -----. Relación de series de diapositivas producidas por la Comisaría de Extensión Cultural. n.d. 6 column leaflet.

VIII. Literacy and Post-Literacy Materials for Children and Adults

Most of the easy-to-read materials published in Latin America for children and adults is produced by governments or other organizations for use in literacy and adult education programs, in agricultural extension and community development, and by the Peace Corps. It is not to be found in the commercial market. Although most literacy programs in Latin America have developed their own beginning primer for the teaching of reading, few have yet developed follow-up materials in sufficient quantities to develop skilled readers. Project LEER (see XII, p. 16.) will make arrangements for the most appropriate of these materials for use in U. S. libraries and adult education programs to be made available for distribution in the United States. These materials will be selected for use by individual students as textbooks in literacy and adult education programs or as library materials in unbound form or by binding them either individually or several in a volume.

Following are those agencies which have issued a large number of booklets or books:

ACCION Cultural Popular
Calle 20, no. 9-45
Bogotá, Colombia

Acción Cultural Popular, under the direction of Monseñor José Joaquín Salcedo, is a radio based literacy program carrying on a publishing program including textbooks for adults and a series of popular books, and a weekly newspaper for the rural areas. Radio Sutatenza carries on a broad educational program in addition to its literacy program.

ALFALIT
Apartado 292
Alajuela, Costa Rica
Sr. Justo González y Sra.
Produces literacy booklets and other teaching materials for use with literacy primers and basic adult education classes.

CREFAL (Centro de Educación Fundamental para el Desarrollo de la Comunidad en América Latina)
Pátzcuaro, Michoacán, México
As part of its literacy training program issued the literacy primer Juan y Luis which has served as a model for many other literacy primers thruout Latin America.

EL SALVADOR. Ministerio de Educación, Dpto. de Educación Fundamental.
San Salvador, El Salvador
Prof. Gilberto Aguilar Aviles, Director
Issues series of literacy and post-literacy materials, some based on "cartillas" of the Pan American Union.

GUATEMALA. Servicio de Alfabetización del Ejército.
4a. avenida 6-13
Guatemala 1, C.A.
Issues number of booklets in "Serie Juan" as well as other teaching aids for literacy program being carried on by the Army. Many are based on the Pan American Union "cartillas."

LAUBACH Literacy, Inc.
Centro Técnico de Alfabetización
Universidad de Antioquia
Apartado Postal 1226
Medellín, Colombia - Sr. Roberto Caswell, Dir.

Fundación Alfabetizadora Laubach
Berlín 26
México, D. F.
Sra. Ana María G. de Rendería

Is a private nonprofit organization dedicated to literacy programs, training for programs with illiterates, and the production of literacy and post-literacy materials. The Laubach method has been applied in more than 100 countries and adapted to more than 310 languages including many of Latin America. The most active programs for the production of reading materials for Spanish-speaking readers are in Mexico and Colombia. Both programs have developed much follow-up material. The program in Colombia is university-based so as to develop a specialization in literacy as a part of education for teaching and to provide controlled methods of measuring the quality of the booklets which have been used in programs involving radio, television and various methods of teaching reading.

MEXICO. Secretaría de Educación Pública
Dirección de Alfabetización y Educación Extraescolar
México, D. F.
Dir.: Ramón Bonfil
Issues literacy primers and simply-written biographies of well-known Mexican heroes.

PAN AMERICAN UNION
Department of Educational Affairs
Washington, D. C. 20006

"Biblioteca Popular Latinoamericana" consists of 65 post-literacy "cartillas" varying from 16 to 72 pages, illustrated, for reading levels from 4th to 8th grade. Useful for children as well as adults. Some have been translated into many languages of the under-developed countries.

PUERTO RICO, Department of Education
Division of Community Education
P.O. Box 432
San Juan, Puerto Rico

Frederick Wale, Director
Issues series of booklets "Libro para el Pueblo," at easy-to-read level, material of special importance for community projects. Also produces educational films to be used with or apart from the booklets, and posters related to the films and other topic. Issues quarterly newspaper on Puerto Rican topics "Nosotros."

PUERTO RICO, Departamento de Instrucción Pública
Area de Educación de Adultos y Extensión Cultural
Apartado 1028
Hato Rey, Puerto Rico

Federico J. Modesto, Secretario Auxiliar de Instrucción
Issues a series of textbooks, practice books and teachers guides in mimeographed and printed form for adult education program. Series of textbooks structured to parallel primary school curriculum.

SPAIN. Ministerio de Educación Nacional
Comisaría de Extensión Cultural
Alcalá 34
Madrid, Spain

Antonio Tena Artigas, Comisario
Issues series "Cuadernos de Educación Fundamental", as well as a magazine ALBA to develop reading habit of new literates. Maintains service of package libraries of easy-to-read books published by commercial publishers, as well as slides, films and sound recordings. (See also VII, p. 10, Children's Books from Spain)

VENEZUELA. Ministerio de Educación
Departamento de Alfabetización de Adultos
Caracas, Venezuela

Gustavo León, Jefe
Issues series of graded textbooks for adults, paralleling primary school curriculum.

WORLD LITERACY and Christian Literature
475 Riverside Drive
New York, N. Y. 10027

Miss Marion Van Horne, Dir. for Literature
Considerable experience in developing materials for illiterates and neoliterates. Has issued some in Spanish, through Alfalit, as well as children's books. Coordinates efforts of 30 Protestant denominations attacking the problem of illiteracy and lack of good reading material at beginning level.

IX. Selection Lists of Easy-To-Read Materials for Children and Adults

Typewritten, mimeographed and other nonprinted selection lists used by libraries, library systems, and educational programs are being collected by Project LEER (See XII, Project LEER) for reference in selection of materials for annual selection lists. They can be consulted in the offices of Project LEER, Pan American Union, Washington, D. C.

AMERICAN LIBRARY ASSOCIATION. Adults Services Division. Reading Improvement for Adults Committee. Subcommittee on Materials for the Spanish-speaking. /Books for adults reading in Spanish/, in preparation under the chairmanship of Fern Long, Cleveland Public Library. 1968.

Library Selection Lists. Various public libraries in the U.S. have compiled selection, purchase, and replacement lists for their own purposes. Project LEER is attempting to develop a collection of the lists to aid in compiling its annual selected lists.

PROJECT LEER Newsletter to begin publication in May 1968. Will include new titles of books in Spanish pre-selected for children and adults. For further information: Martha Tomé, Project LEER, c/o Pan American Union, Washington, D. C. 20006.

X. Translations Programs

STUDY Master Publications. American RDM Corporation, 148 Lafayette Street, Announces that beginning April 15, 1966, it will issue modern translations of the best of the world's literature.

LATIN American Book Programs. 432 Park Avenue South. New York, N. Y. 10016. Charles F. Monteiro, Pres. "For the promotion of hemispheric unity and understanding through the dissemination of Latin American culture" - translation of books for all education levels in the U. S.

LATIN American Translation Program. Association of American University Presses, Inc. 20 West 43rd Street. New York, N. Y. 10036.

PAN AMERICAN UNION. Division of Philosophy and Letters. Washington, D.C. 20006. Chief, Dr. Armando Correia Pacheco. Compiles and publishes representative thought of the Americas in original form and in translation. Collaborated for many years in joint program with UNESCO on translation of Latin American books.

REGIONAL Technical Aids Center. AID, American Embassy, México, D.F. Provides partial support for publication of technical manuals and other publications, and university textbooks. Simple pamphlets within its program are published by Editores Santo Domingo, Aptdo. Postal no. 45-650, México 1, D. F.

UNESCO. Department of Cultural Activities, Place de Fontenoy, Paris, France. Carries on translation program through university presses in U.S.

U.S. Information Agency. Publications Division. Washington, D. C. 20547. Provides partial support for the translation and publication of translations of books by U.S. authors of general interest and information. For limited distribution, issues regular lists and cumulated lists of translations of U. S. books.

U.S. Library of Congress, Hispanic Foundation, Washington, D.C. 20540. Prepares bibliographies of all kinds referring to Latin America, among them the following:

U.S. Library of Congress. Hispanic Foundation. A provisional bibliography of United States books translated into Spanish. Washington, D.C., Library of Congress, 1957. 471p. (Hispanic Foundation bibliographical series,no. 3) o.p.

-----. Spanish and Portuguese translations of United States books, 1955-1962; a bibliography. Washington, D.C., 1965. 506p. (Hispanic Foundation bibliographical series, no. 8).

XI. Sources for the Purchase of Books from Latin America

ADLER's Foreign Books, Inc. 110 West 47th St. New York, N.Y. 10036.

BRO-DART, Inc., Box 921, Williamsport, Pa. See Project LEER.

CENTRO MEXICANO DE ESCRITORES. Valle Arizpe no. 18, México 12, D. F. At.: Toni de Gérez. Selected children's books from Mexico, Argentina and Spain principally.

FRANZ FEGER. 17 East 22nd Street. New York, N.Y. 10010.

FRENCH AND EUROPEAN PUBLICATIONS, Inc. 610 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10020.

HERDER BOOK CENTER. 232 Madison Avenue. New York, N.Y. 10016. Stocks children's books selected in cooperation with International Institute for Children's Literature.

JESUS GONZALEZ. P.O. Box 211. Miami, Florida.

LAS AMERICAS PUBLISHING Co. 15 East 23rd Street. New York, N.Y. 10010.

LATIN AMERICAN COOPERATIVE ACQUISITIONS PROJECT. (LACAP). Stechert-Hafner, Inc. 31 East 10th Street. New York, N.Y. 10003. Monthly and occasional lists of current publications from Latin America.

LOUIS A. PRIETO. P.O. Box 1603. Coral Gables, Florida 33134. Children's books and magazines.

M & M IACONI BOOK IMPORTS. 300 Pennsylvania Avenue. San Francisco, California. 94107. Specializes in book imports for children in various languages.

PACKAGE LIBRARY OF FOREIGN CHILDREN's BOOKS, Inc. 69-41 Groton Street. Forest Hills, N.Y. 11375. General catalog of more than 400 foreign children's books. Annual lists of Language Packages for 1964... A project initiated and sponsored by the Children's Services Division of the ALA.

SPANISH LANGUAGE PUBLICATIONS SERVICE. 211 South Main. McAllen, Texas 78501.
Mr. Vernon C. Hammond.

XII. Project LEER

Project LEER (READ in Spanish) was begun in late 1967 with an agreement between Bro-Dart Foundation and Books for the People Fund, Inc., and with the cooperation of the Pan American Union, for the purpose of facilitating the provision of easy-to-read materials in Spanish for children and adults. Its first activity was that of procuring copies of such materials from commercial publishers and bookstores, government agencies for literacy and adult education programs, and other sources concerned with the matter, from Latin America, Spain, and the United States, for the purpose of evaluation. With the assistance of expert selectors, an annual listing of selected materials appropriate for school and public libraries in the United States will be published on a subscription basis. New "pre-selected" titles will be publicized through a Project LEER Newsletter, beginning in May 1968.

In order to ascertain the services needed by libraries in the United States in respect to Spanish materials, the Library Development Program of the Pan American Union carried on a market survey, informing libraries and educational programs of national, state, and local nature, of the plans for the project. Interested agencies were asked to mail a return postal indicating their interest in: 1) a bibliographic service; 2) a centralized procurement service; 3) a centralized cataloging and processing service (and if they would require cataloging entries and subject headings in Spanish as well as in English). A follow-up questionnaire was prepared for interested agencies to determine the more specific needs of Spanish reading materials in the United States. From the returns an analysis will be made to guide the project in its progress.

From the several thousand titles already received, Project LEER staff has made a "pre-selection" of books which would seem most appropriate, and multiple copies have been procured and are available to libraries wishing to purchase them from Bro-Dart, Inc., Box 921, Williamsport, Pa. The principal focus thus far has been on children's books and reading materials for adults up to the 8th grade level. Attention has been given also to assembling primary school textbooks for school systems wishing to use Spanish-language teaching materials as well as literacy and post-literacy materials for adults. This aspect will be expanded in the future.

In the near future it is expected that Bro-Dart, Inc., will be able to supply printed catalog cards for the books kept in stock, as well as a complete processing service, including rebinding if desired by the library.

Miss Martha Tomé is Director of Project LEER, with offices in La Casita, Pan American Union, Washington, D. C. 20006.

For additional information concerning the problems libraries have encountered in supplying reading materials for the Spanish-speaking population of the United States, refer to these works which will appear in the Final Report and Working Papers of the XII Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials, June 1967, now in press at the Pan American Union, Washington, D. C.

JACKSON, H. Kenneth. State library services to the Spanish-speaking population. IN: Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials, XII. Final report and working papers. Washington, D.C., Pan American Union, 1968. (Working paper no. 8)

RAMIREZ, William L. Problems of the public library in services to the Spanish-speaking population. IN: Seminar on the Acquisition of Latin Americam Library Materials, XII. Final report and working papers. Washington, D.C., Pan American Union, 1968. (Working paper no. 19)

ROSENTHAL, Joseph A. Special services for the Spanish-speaking public served by the branch libraries of the New York Public Library. IN: Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials, XII. Final report and working papers. Washington, D. C., Pan American Union, 1968. (Working paper no. 11)